

VIENOŠANĀS**starp Eiropas Savienību un Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta biroja**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "ES",

no vienas puses, un

LIHTENŠTEINAS FIRSTISTE, turpmāk "Lihtenšteina",

no otras puses,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 439/2010 (2010. gada 19. maijs), ar ko izveido Eiropas Patvēruma atbalsta biroju ⁽¹⁾, turpmāk "regula", 49. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā noteikts, ka, lai sasniegtu tā mērķi, Eiropas Patvēruma atbalsta birojam, turpmāk "Atbalsta birojs", vajadzētu būt atvērtam to valstu līdzdalībai, kuras ir noslēgušas nolīgumus ar ES, saskaņā ar kuriem tās ir pieņēmušas un piemēro ES tiesību aktus jomā, uz kuru attiecas regula, konkrēti, Islande, Lihtenšteina, Norvēģija un Šveice, turpmāk "asociētās valstis".
- (2) Lihtenšteina ir noslēgusi nolīgumus ar ES, saskaņā ar kuriem tā ir pieņēmusi un piemēro ES tiesību aktus jomā, uz kuru attiecas regula, jo īpaši Lihtenšteina ir pievienojusies Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par kritērijiem un mehānismiem, lai noteiktu valsti, kas ir atbildīga par to patvēruma pieteikumu izskatīšanu, kuri iesniegti kādā dalībvalstī vai Šveicē ⁽²⁾,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Piedalīšanās apjoms

Lihtenšteina pilnībā piedalās Atbalsta biroja darbā, un tai ir tiesības saņemt no Atbalsta biroja atbalsta darbības, kā aprakstīts regulā un saskaņā ar šīs vienošanās noteikumiem.

2. pants

Valde

Lihtenšteina ir pārstāvēta Atbalsta biroja valdē kā novērotāja bez balsstiesībām.

3. pants

Finansiālais ieguldījums

1. Lihtenšteina veic iemaksu Atbalsta biroja ieņēmumos, kuras gada summu aprēķina atbilstīgi tās iekšzemes kopproduktam (IKP) kā procentu no visu piedalošos valstu IKP saskaņā ar formulu, kas noteikta I pielikumā.
2. Šā panta 1. punktā minēto finansiālo ieguldījumu veic, sākot no dienas pēc šīs vienošanās stāšanās spēkā. Pirmo finansiālo ieguldījumu samazina proporcionāli atlikušajam gada dienu skaitam pēc vienošanās stāšanās spēkā.

⁽¹⁾ OVL 132, 29.5.2010., 11. lpp.

⁽²⁾ OVL 160, 18.6.2011., 39. lpp.

4. pants

Datu aizsardzība

1. Piemērojot šo vienošanos, Lihtenšteina datus apstrādā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.
2. Šīs vienošanās nolūkos personas datu apstrādei, ko veic Atbalsta birojs, piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽²⁾.
3. Lihtenšteina ievēro noteikumus par Atbalsta biroja rīcībā esošo dokumentu konfidencialitāti, kā paredzēts valdes reglamentā.

5. pants

Juridiskais statuss

Atbalsta birojam Lihtenšteinā ir juridiskas personas statuss un visplašākā tiesībspēja un rīcībspēja, ko saskaņā ar Lihtenšteinas tiesību aktiem piešķir juridiskām personām. Jo īpaši tas var iegūt vai atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu, kā arī būt par pusi tiesas procesos.

6. pants

Atbildība

Atbalsta biroja atbildību reglamentē regulas 45. panta 1., 3. un 5. punkts.

7. pants

Eiropas Savienības Tiesa

Lihtenšteina atzīst, ka Atbalsta birojs ir pakļauts Eiropas Savienības Tiesas jurisdikcijai, kā noteikts regulas 45. panta 2. un 4. punktā.

8. pants

Atbalsta biroja personāls

1. Saskaņā ar regulas 38. panta 1. punktu un 49. panta 1. punktu uz Lihtenšteinas valstspiederīgajiem, kas pieņemti darbā kā Atbalsta biroja darbinieki, attiecas Eiropas Savienības Civildienesta noteikumi un Savienības pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, noteikumi, kurus ES iestādes ir kopīgi pieņēmušas, lai piemērotu šos civildienesta noteikumus un nodarbināšanas kārtību, un īstenošanas pasākumi, kurus Atbalsta birojs pieņēmis saskaņā ar regulas 38. panta 2. punktu.
2. Atkāpjoties no Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu 12. panta 2. punkta a) apakšpunkta un 82. panta 3. punkta a) apakšpunkta, Atbalsta biroja izpilddirektors saskaņā ar esošajiem noteikumiem par personāla atlasi un nodarbināšanu, kurus pieņēmis Atbalsta birojs, uz līguma pamata nodarbināt Lihtenšteinas valstspiederīgos, kuri pilnībā bauda pilsoņu tiesības.
3. Lihtenšteinas valstspiederīgajiem *mutatis mutandis* piemēro regulas 38. panta 4. punktu.
4. Tomēr Lihtenšteinas valstspiederīgos nevar iecelt Atbalsta biroja izpilddirektora amatā.

9. pants

Privilēģijas un imunitāte

Lihtenšteina piemēro Atbalsta birojam un tā personālam Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā ⁽³⁾, kā arī visus noteikumus, kas saskaņā ar minēto protokolu pieņemti attiecībā uz Atbalsta biroja personālu.

⁽¹⁾ OVL 281, 23.11.1995., 31. lpp.

⁽²⁾ OVL 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽³⁾ OVC 83, 30.3.2010., 266. lpp.

10. pants

Krāpšanas apkarošana

Ar regulas 44. pantu saistītie noteikumi par ES veikto finanšu kontroli Lihtenšteinā attiecībā uz Atbalsta biroja darbību dalībniekiem ir izklāstīti II pielikumā.

11. pants

Komiteja

1. Komiteja, kuras sastāvā ir Eiropas Komisijas un Lihtenšteinas pārstāvji, uzrauga šīs vienošanās pareizu īstenošanu un nodrošina pastāvīgu informācijas sniegšanu un viedokļu apmaiņu šajā sakarā. Praktisku iemeslu dēļ šīs komitejas sanāksmes notiek kopīgi ar attiecīgajām komitejām, kas izveidotas ar citām asociētajām valstīm, kuras piedalās, pamatojoties uz regulas 49. panta 1. punktu. Tā sanāk vai nu pēc Lihtenšteinas, vai Eiropas Komisijas lūguma. Par minētās komitejas darbu informē Atbalsta biroja valdi.

2. Komitejā apmainās ar informāciju par paredzētajiem ES tiesību aktiem, kuri vai nu tieši ietekmē vai groza regulu, vai kuriem ir paredzama ietekme uz finansiālo ieguldījumu, kas noteikts šīs vienošanās 3. pantā, un veic viedokļu apmaiņu par to.

12. pants

Pielikumi

Šīs vienošanās pielikumi ir šīs vienošanās sastāvdaļa.

13. pants

Stāšanās spēkā

1. Līgumslēdzējas puses šo vienošanos apstiprina saskaņā ar savām iekšējām procedūrām. Tās viena otrai paziņo par minēto procedūru pabeigšanu.

2. Šī vienošanās stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma par 1. punktā minētās procedūras pabeigšanu.

14. pants

Izbeigšana un spēkā esība

1. Šo vienošanos slēdz uz neierobežotu laiku.

2. Katra Līgumslēdzēja puse pēc apspriešanās ar Komiteju var denonsēt šo vienošanos, par to paziņojot otrai Līgumslēdzējai pusei. Šo vienošanos pārtrauc piemērot sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma.

3. Šo vienošanos izbeidz gadījumā, ja tiek izbeigts Protokols starp Eiropas Kopienu, Šveices Konfederāciju un Lihtenšteinas Firstisti par Lihtenšteinas Firstistes pievienošanos Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par kritērijiem un mehānismiem, lai noteiktu valsti, kas ir atbildīga par to patvēruma pieteikumu izskatīšanu, kuri iesniegti kādā dalībvalstī vai Šveicē ⁽¹⁾.

4. Šo vienošanos sagatavo divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

⁽¹⁾ OV L 160, 18.6.2011., 39. lpp.

Съставено в Брюксел на трети март две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de marzo de dos mil catorce.

V Bruselu dne třetího března dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje marts to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am dritten März zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta märtsikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the third day of March in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le trois mars deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg ožujka dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre marzo duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada trešajā martā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų kovo trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennegyedik év március havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Marzu tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de derde maart tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego marca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em três de março de dois mil e catorze.

Întocmit la Bruxelles la trei martie două mii paisprezece.

V Bruseli tretieho marca dvetisícštrnásť.

V Bruslju, dne tretjega marca leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tredje mars tjugohundrafjorton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Evropsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Лихтенщайн
Por el principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejnské knížectví
For Fyrstendømmet Liechtenstein
Für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Za Kneževinu Lihtenštajn
Per il Principato del Liechtenstein
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Għall-Prinċipat tal-Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Lichtensteinu
Pelo Principado do Listenstaine
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein



I PIELIKUMS

Iemaksas aprēķināšanas formula

1. Regulas 33. panta 3. punkta d) apakšpunktā noteikto Lihtenšteinas finansiālo ieguldījumu Atbalsta biroja ieņēmumos aprēķina šādi.
Visjaunākos galīgos Lihtenšteinas iekšzemes kopprodukta (IKP) rādītājus, kas pieejami katra gada 31. martā, daļa ar visu Atbalsta biroja piedalošos valstu IKP rādītāju summu, kas pieejama par minēto gadu. Iegūto procentu piemēros regulas 33. panta 3. punkta a) apakšpunktā noteiktajai Atbalsta biroja ieņēmumu daļai attiecīgajā gadā, lai iegūtu Lihtenšteinas finansiālā ieguldījuma apmēru.
2. Finansiālo ieguldījumu veic euro.
3. Lihtenšteina finansiālo ieguldījumu veic ne vēlāk kā 45 dienas pēc paziņojuma par veicamo iemaksu saņemšanas. Par jebkuru maksājuma kavējumu no dienas, kad beidzies iemaksas termiņš, Lihtenšteina maksā procentus par nenomaksāto summu. Procentu likme ir *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* C sērijā publicētā likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām galvenajām refinansēšanas operācijām un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurā beidzas maksājumu termiņš, palielināta par 3,5 procentu punktiem.
4. Lihtenšteinas finansiālo ieguldījumu pielāgo saskaņā ar šo pielikumu, ja regulas 33. panta 3. punktā noteiktais Eiropas Savienības ieguldījums, kas ir ietverts ES vispārējā budžetā, tiek palielināts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽¹⁾, 26., 27. vai 41. pantu. Šādā gadījumā starpību samaksā 45 dienu laikā pēc paziņojuma par veicamo iemaksu saņemšanas.
5. Ja maksājumu apropriācijas, ko Atbalsta birojs saņēmis no ES saskaņā ar regulas 33. panta 3. punkta a) apakšpunktu attiecībā uz N gadu, nav izlietas līdz N gada 31. decembrim vai ja Atbalsta biroja N gada budžets ir samazināts saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012, 26., 27. vai 41. pantu, minēto neizlietoto vai samazināto maksājumu apropriāciju daļu, kas atbilst Lihtenšteinas iemaksas procentuālajai daļai, pārceļ uz Atbalsta biroja N + 1 gada budžetu. Attiecīgi tiks samazināta Lihtenšteinas iemaksa Atbalsta biroja N + 1 gada budžetā.

⁽¹⁾ OVL 298, 26.10.2012., 1. lpp.

II PIELIKUMS

Finanšu kontrole attiecībā uz Lihtenšteinas dalībniekiem Atbalsta biroja darbībās

1. pants

Tieša saziņa

Atbalsta birojs un Eiropas Komisija tieši sazinās ar visām Lihtenšteinā reģistrētajām personām vai organizācijām, kas piedalās Atbalsta biroja darbībās kā līgumslēdzēji, Atbalsta biroja dalībnieki, Atbalsta biroja vai ES budžeta maksājumu saņēmēji vai apakšuzņēmēji. Šādas personas var tieši nosūtīt Eiropas Komisijai un Atbalsta birojam visu attiecīgo informāciju un dokumentus, kas jāiesniedz, pamatojoties uz šajā vienošanās minētajiem instrumentiem un noslēgtajiem līgumiem vai nolīgumiem un uz visiem lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar tiem.

2. pants

Revīzijas

1. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽¹⁾, ar Komisijas Regulu (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 (2002. gada 23. decembris) par pamata Finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienas vispārējam budžetam ⁽²⁾, un ar citiem instrumentiem, kas minēti šajā vienošanās, ar saņēmējiem, kas darbojas Lihtenšteinā, noslēgtajos līgumos vai nolīgumos un pieņemtajos lēmumos var paredzēt, ka Eiropas Komisijas pārstāvji vai citas Atbalsta biroja un Eiropas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā saņēmēju un to apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskās, finansiālās, tehnoloģiskās vai citas darbības revīzijas.

2. Atbalsta biroja un Komisijas amatpersonas un citas Atbalsta biroja un Komisijas pilnvarotas personas var attiecīgi piekļūt vietām, darbiem un dokumentiem, kā arī visai informācijai, kas vajadzīga šādu revīziju veikšanai, tostarp elektroniskā formātā. Šīs piekļuves tiesības skaidri norāda līgumos vai nolīgumos, ko noslēdz šajā vienošanās minēto instrumentu īstenošanai.

3. Eiropas Revīzijas palātai ir tādas pašas tiesības kā Eiropas Komisijai.

4. Revīzijas var veikt piecu gadu laikā pēc šīs vienošanās spēkā esības beigām vai saskaņā ar noslēgto līgumu vai nolīgumu un pieņemto lēmumu noteikumiem.

5. Lihtenšteinas Valsts revīzijas biroju iepriekš informē par Lihtenšteinas teritorijā veicamajām revīzijām. Šāda informācija nav juridisks priekšnosacījums šādu revīziju veikšanai.

3. pants

Pārbaudes uz vietas

1. Saskaņā ar šo vienošanos Eiropas Komisija (OLAF) ir pilnvarota veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas Lihtenšteinas teritorijā atbilstīgi noteikumiem, kas izklāstīti Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienas finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām ⁽³⁾.

2. Pārbaudes uz vietas un inspekcijas Eiropas Komisija sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar Lihtenšteinas Valsts revīzijas biroju vai citām kompetentām Valsts revīzijas biroja norādītām Lihtenšteinas iestādēm, kuras laikus informē par pārbaudi un inspekciju priekšmetu, mērķi un juridisko pamatu, lai tās varētu sniegt visu vajadzīgo palīdzību. Šai nolūkam Lihtenšteinas kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs uz vietas un inspekcijās.

⁽¹⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp., kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK, Euratom) Nr. 652/2008 (OV L 181, 10.7.2008., 23. lpp.).

⁽³⁾ OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.

3. Ja attiecīgās Lihtenšteinas iestādes to vēlas, tās var kopā ar Eiropas Komisiju veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas.
4. Ja programmas dalībnieki pretojas pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Lihtenšteinas iestādes, rīkojoties saskaņā ar valsts tiesību aktiem, sniedz Eiropas Komisijas inspektoriem vajadzīgo palīdzību, lai tie varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Eiropas Komisija iespējami drīz paziņo Lihtenšteinas Valsts revīzijas birojam par jebkuru faktu vai aizdomām par nelikumīgu rīcību, ko tā atklājusi, veicot pārbaudi uz vietas vai inspekciju. Jebkurā gadījumā Komisijai jāinformē iepriekšminētā iestāde par šādu pārbaudi un inspekciju rezultātu.

4. pants

Informācija un apspriešanās

1. Šā pielikuma pienācīgas īstenošanas nolūkos Lihtenšteinas kompetentās iestādes un ES regulāri apmainās ar informāciju un pēc vienas Līgumslēdzējas puses pieprasījuma rīko apspriešanās.
2. Lihtenšteinas kompetentās iestādes bez kavēšanās informē Atbalsta biroju un Eiropas Komisiju par jebkuru faktu vai aizdomām par nelikumīgu rīcību, ko tās atklājušas saistībā ar tādu līgumu vai nolīgumu noslēgšanu un īstenošanu, kuri noslēgti, piemērojot šajā vienošanās minētos instrumentus.

5. pants

Konfidencialitāte

Saskaņā ar šo pielikumu paziņotā vai iegūtā informācija jebkurā formā ir dienesta noslēpums, un to aizsargā tādā pašā veidā kā līdzīgu informāciju aizsargā saskaņā ar Lihtenšteinas tiesību aktiem un attiecīgiem noteikumiem, kas ir piemērojami ES iestādēm. Šādu informāciju izpauž tikai tām personām ES iestādēs, dalībvalstīs vai Lihtenšteinā, kurām tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un to var izmantot tikai tam, lai nodrošinātu Līgumslēdzēju pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

6. pants

Administratīvie pasākumi un sankcijas

Neskarot Lihtenšteinas krimināltiesību piemērošanu, Atbalsta birojs vai Eiropas Komisija var piemērot administratīvus pasākumus un sankcijas saskaņā ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 un Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012 (2012. gada 29. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem⁽¹⁾, un ar Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību⁽²⁾.

7. pants

Atgūšana un izpilde

Atbalsta biroja vai Eiropas Komisijas lēmumus, kas ir pieņemti šīs vienošanās darbības jomā un kas uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, izpilda Lihtenšteinā. Izpildrakstu izdod Lihtenšteinas valdības norīkotā iestāde, veicot tikai dokumenta autentiskuma pārbaudi, un par to paziņo Atbalsta birojam vai Eiropas Komisijai. Izpildi veic saskaņā ar Lihtenšteinas procesuālajiem tiesību aktiem. Eiropas Savienības Tiesa kontrolē likumību attiecībā uz lēmuma izpildīšanu.

Eiropas Savienības Tiesas spriedumus, pamatojoties uz šķērējklauzulu, izpilda ar tādiem pašiem nosacījumiem.

⁽¹⁾ OVL 362, 31.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OVL 312, 23.12.1995., 1. lpp.